



JOSÉ BAHAMONDE CANO

josebahamondecano@gmail.com



+569 76580364



ENGLISH <> SPANISH TRANSLATOR

ENGLISH GRADUATE DEGREE

ASSOCIATE DEGREE IN ENGLISH LANGUAGE

[José Bahamonde Cano](#)



Viña del Mar, Chile



TRANSCRIPTOR | TRANSLATOR | EDITOR | REVISER | MTPE

PROFILE

I'm an English-Spanish translator with freelance experience in transcription, translation, proofreading, post-editing, and editing of documents. In addition, I'm the webmaster of Movimiento 42's website, Chilean Sign Language research collective.

NOTABLE SKILLS

- flexibility and adaptability to changing circumstances.
- excellent teamwork, group, and project management skills.
- remarkable dedication to projects in which I contribute with new ideas.

MAIN INTERESTS

- research
- terminology
- technology
- medicine
- videogames
- subtitling
- marketing
- finance

LANGUAGES

- English: C-1 (Cambridge Assessment Test)
- Spanish: Native C-2

SOFTWARE

- MV: Amazon WorkSpaces, Citrix WorkSpace.
- transcription: ExpressScribe, oTranscribe.
- translation: SDL Trados Studio, memoQ, Memsources, SmartCat, OmegaT, Smartling, Google Translator Toolkit.
- subtitling: Aegisub.
- Microsoft Office Suite: Word, Excel, PowerPoint, Publisher.

EMPLOYMENT HISTORY

PROJECT MANAGER

Sáez Traducciones | May 2021 - present

- I work as a PM and I'm involved in the communication between clients and translation teams while maintaining quality and meeting deadlines.

IN-HOUSE TRANSLATOR

RWS | August 2021 - September 2021

- I translated in the IT team with different clients recognized worldwide. The platform used was Trados Studio.

FREELANCE TRANSLATOR

Freelance translator | July 2019 - present

Traducciones Remotas | October 2021 - present

Esteno Chile | June 2021 - present

Go Global | August 2020 - November 2020

- I have translated, transcribed, edited, proofread and post-edited in the English-Spanish language pair.

CHECK-IN AGENT

Akorn Management Chile | 2016 - 2018

TNM Corp | 2016 - 2018

- I was in charge of reviewing documents for national and international clients.
- I trained new team members.

EDUCATION HISTORY

PONTIFICIA UNIVERSIDAD CATÓLICA DE VALPARAÍSO

2019: English-Spanish translator | English Graduate Degree

2015: Associate Degree in English Language

- I was a student committed to new projects and ideas. I was co-creator of student projects in 2014, 2017, 2018, and 2019.
- I was an assistant in different areas of the university, the most outstanding experiences being my participation in research commissions, in the institutional accreditation commission of the interpretation career, and as a collaborator in Fondecyt/Conicyt research projects.

FURTHER TRAINING

COURSES

- "10 trucos y consejos para mejorar como freelance" | May 2021
 - "Inducción al trabajo para agencias de traducción" | May 2021
 - "Cómo conseguir clientes de traducción" | September 2020 | 8 hrs.
- For further details, please visit [LinkedIn](#).